

Seminario: La interpretación bíblica por Bob Young

SECCION 1: ¿Que es la hermenéutica?

La hermenéutica y la interpretación

Las metas—leer (contenido), entender (contexto), aplicar (comunicación)

Términos (conceptos, palabras) definidos—hermenéutica, interpretación; exégesis, sintaxis-construcción, estructura-esquema, lingüística, gramática, contextos (textual, literario, histórico, cultural, gramático), análisis del contexto, análisis del contenido, análisis textual, análisis del discurso, vocabulario

Sencillamente, hay tres aspectos principales: (1) palabras o vocabulario, (2) construcción o sintaxis, (3) la gramática; más otra área importante, (4) estudios del contexto histórico y cultural

La naturaleza de las escrituras

La necesidad de la interpretación (hermenéutica) para dirigirnos al entendimiento correcto

La primera tarea—la exégesis, entender contexto y contenido

La segunda traba—la hermenéutica

¿Qué quiere decir la palabra exégesis?

¿Qué es la hermenéutica? ¿Porqué es importante? ¿Qué significa para el cristiano hoy?

Dos conceptos claves

Exégesis = el proceso. En exégesis, es bueno tener la capacidad de usar el texto original. Pero, se puede preparar un exégesis sin el griego, o usando el griego en ciertas partes del proceso.

Pasos de la exégesis—LEA: leer, entender, aplicar. Alternativamente: contenido, contexto, comunicación

Hermenéutica = las reglas o los principios para leer y entender/interpretar la Biblia (u otro texto)

—

SECCION 2: ¿Qué es el propósito o la meta del estudio?

¿Qué hace? ¿Porque quiere hacerlo?

Clases—definir el proceso (que dijo, que significó, que dice, que significa)

Sermones—entender los tipos de pasajes y varias maneras de organizar el sermón

Estudios personales

—

SECCION 3: Reglas y herramientas para la interpretación bíblica

(Véase la lista de términos arriba, en sección 1)

El instrumento básico—una buena traducción

La ciencia de la traducción

Como leer el texto: leyendo teológicamente

Como analizar el texto

Cuestiones idiomáticas—idioma original, idioma receptor, distancia histórica, teorías de traducción

Seis preguntas básicas

Herramientas principales

- La relación del vocabulario y los idiomas
- La relación entre el sintaxis-construcción y los idiomas
- La relación entre la gramática y los idiomas
- El contexto histórico

El proceso expandido, ejemplificado

Palabras/vocabulario

¿Qué significa esta palabra? ¿Qué significa esta palabra en este texto?

¿Hay variaciones del texto?

Ejemplos de estudios de palabras

- *Teleios en Mateo 5, 1 Cor 13:8-13, lo completo vs lo parcial, 1 Cor 14*
- *Fe, ¿qué es? Usos en diferentes contextos, Heb 11:1s, Judas 3, Santiago 1:19-20*
- *Mundo, Juan 3:16; Marcos 16:15-16; 2 Tim 4:10; 1 Juan 2:15s*
- *Gálatas 1:6-8, dos distintas palabras que se traducen “otro”*
- *Hebreos 4, dos distintas palabras que se traducen “reposo” (sabatismo)*
- *Ekklesia*
- *Agapao y fileo, Juan 21*
- *Tocar (1 Cor 7:1), diakonos (Gal 2:17), ataktos=perezoso o mal compartimiento (2 Tes 3:6), kopiao=trabajar o ministrar en el evangelio (Rom 16:6,12)*

Sintaxis

¿Por qué se construye esta oración o frase en esa manera?

1 Cor 3:17, chiasmo

Callar, 1 Cor 14

Gramática

¿Cuales reglas se usan en el idioma para la construcción de oraciones, orden de palabras, selección de palabras, repetición de palabras, etc.?

- *Sustantivos: Rom 5:5, 1 Tes 1:3,9*
- *Conjunciones: 1 Tes 1:4-5, 5:20-21*
- *Preposiciones: Hechos 2:38*
- *Frases de participios*
- *Verbos: tiempo, voz, modo*
 - *Mat 11:12*

- Ef 5:18, imperativos
- 1 Juan, tiempo presente
- Sin impedimento en Hechos 28, atención enfocada en la posición final
- El uso o no del artículo

Contexto histórico

- 1 Corintios 7:26

Aplicación de Mat 26 para comprobar que solo los hombres deben preparar los elementos de la Cena. ¿Podemos también comprobar que solo los hombres deben participar en los elementos?

Peligros—demasiada dependencia de estudios de palabras, definir una palabra en base de la etimología, falta de entender el uso de palabras en contextos diferentes, malentendidos de la gramática, malentendidos de la construcción o sintaxis, la tendencia hacia entendidos no contextualizados (en contra del contexto)

Reglas—regla de definición, regla de uso, regla de contexto, regla de lógico, regla de contexto histórico, regla de inferencia, regla de género

Herramientas disponibles a los oyentes

—

SECCION 4: La importancia de entender la naturaleza de diferentes partes de las escrituras

El género del texto influencia el proceso de analizar el contenido y el contexto, y el de interpretar el pasaje

- Historia
- Los evangelios
- Literatura narrativa
- Literatura sapiencial (sabiduría)
- Profecía
- Cartas, epístolas
- Literatura apocalíptica

—

SECCION 5: Trazando y entendiendo el proceso

Leer el texto varias veces

Leer y establecer el texto bíblico

Una buena traducción, verificar el griego con variaciones textuales (opcional), comparación de traducciones

Analizar el texto—límites, contextos, factores históricos y culturales, contexto teológico, temático y literario, perícopas, etc.

Preguntas básicas

Análisis “histórico-gramático” (textual, de discurso, etc.)

¿Por qué se usa esta sección específica?

El contenido
Vocabulario, definiciones
Sintaxis, construcciones, estructuras, análisis literaria
La gramática, diagramas de las frases y las oraciones
El texto entendido en el contexto histórico-cultural

SECCION 6: El proceso de hacer un exegesis

Leer [el contenido]

Paso #1: meta es leer con entendimiento, que dice el texto

[Es bueno ser capaz de leer en varios idiomas o traducciones, incluso el griego]

Leer pasaje o texto

Considerar/repasar el contexto estrecho

Considerar/repasar contexto amplio

Considerar el contexto histórico

La posibilidad de hacerlo al revés: contexto histórico, amplio, estrecho, específico

Desarrollar una traducción, entendimiento con preguntas

Herramientas: vocabulario, gramática, sintaxis

Ahorita, tenemos un texto en mente

Entender [el contexto]

Establecer los límites [vocabulario, sintaxis, análisis de discursos]

Perícopas, párrafos, secciones especiales o específicas, etc.

Establecer el contexto aplicable

Establecer el texto—variaciones, que dice el texto exactamente

Entonces, ¿qué significa el texto?

Analizar la estructura [sintaxis]

Hacer un bosquejo

Coordinar o alinear señales de la estructura (paralelos)

Aislar palabras de transición

Identificar palabras, conceptos, o motivos recurrentes

Analizar la gramática

Determinar el uso y el porqué de sustantivos y pronombres

Determinar el tiempo de verbos, voz y modo

Determinar el uso o la fuerza de palabras de transición

Decidir el uso de preposiciones

Determinar la relación entre los participios y los infinitivos y la oración

Analizar las palabras

El sentido en un contexto,

Cuales son las palabras significativas

Cuales son los sentidos posibles (en el contexto histórico)

El contexto histórico-cultural

Establecer el punto principal: como funciona el texto en la Biblia, según el intento del autor

Aplicar [comunicación]

¿Qué dice? ¿Qué significa? ¿Cómo se aplica?

Lo que significó para ellos debe significar para nosotros hoy en día

O, no puede significar algo diferente hoy en día de lo que significó en la mente del escritor (distinto de aplicaciones)

¿Cómo vamos a aplicar/usar el texto?

Foco en la Biblia

Textual, 1-3 versículos, texto bien definido

Expositivo, dos tipos [II=aplicaciones afuera del texto, por.ej., Rom 12 al hogar]

Narrativa: explicaciones y aplicaciones

Ejemplo, explicación, aplicación

Foco en detalles del texto

Narración con aplicación

Organizar según: tiempo, espacio, personas involucradas, secuencias

Biografías

Análisis, desarrollar divisiones naturales

la iglesia en Jerusalén: activa, oración, generosa, unida

Tópicos/temas, con análisis

Analogía

Lógico: una verdad, varios motivos o causas, me alegra ser cristiano porque...

Problemas/resoluciones

Secuencias

SECCION 7: ¿Cómo interpretar correctamente las escrituras?

Principios de la hermenéutica, como hacerla correctamente

La importancia de interpretación correcta de la escrituras

La diferencia entre la exégesis y la hermenéutica

Tenga respeto siempre para la secuencia correcta—exegesis, hermenéutica

Recuerda las preguntas de exegesis

Las escrituras interpretan las escrituras

Dificultades—falta de invertir tiempo suficiente para analizar, interpretar antes de analizar, contenido sin contexto, falta de usar las escrituras para interpretar las escrituras

Repaso y resumen

- De primero, se tiene que establecer lo que dijo el texto y lo que significó el texto (la aplicación anterior) en las circunstancias originales
- Luego se puede comenzar el proceso de establecer lo que dice el texto el día de hoy y lo que quiere decir para nosotros
- El propósito de la preparación
- Los textos mejores, el propósito del texto bíblico
- Las reacciones esperadas (mas que compartir datos o información)

CONCLUSION: La importancia de tener una interpretación correcta de la Biblia

¿Qué es el proceso? ¿Qué quiere decir la palabra exegesis?

¿Qué es la hermenéutica? ¿Por qué es importante? ¿Qué significa para el cristiano hoy?

Repaso, resumen

Fue mi meta dar ejemplos del proceso de interpretar la Biblia, para mostrar el cómo, cuándo, y donde.

De primero: leer, tomando en cuenta el género, contexto histórico, contexto bíblico, para determinar el sentido inicial, o que es el sentido general del pasaje

Identificar y analizar las palabras significativas, con definiciones

Hacer una comparación de cómo se usan las palabras en otros lugares, para determinar la anchura de sentidos posibles

Analizar la estructura

Analizar la gramática

EXCURSO

La nueva hermenéutica es un enfoque que se centra en cómo las audiencias actuales interactúan con el texto bíblico. Ernst Fuchs y Gerhard Ebeling se consideran ser los iniciadores de este método.

La nueva hermenéutica se basa en la presuposición de la atemporalidad del texto y las afirmaciones de que esta atemporalidad significa necesariamente que tiene un nuevo significado para cada nuevo lector. (En este sentido, es similar a la "crítica que se llama la respuesta del lector", que se centra en cómo una persona va a experimentar el texto en cuestión.) Esta atemporalidad también significa que el texto trasciende contexto original histórico, la intención del autor, o de otras dimensiones a través del cual un texto se evalúa.

La Nueva Hermenéutica reconoce que la traducción entre lenguas introducirá alguna imprecisión debido a los problemas de portabilidad que surgen entre las lenguas dadas. Toma nota que un nuevo idioma dará inherentemente una nueva comprensión o perspectiva en un texto dado y depende de la fidelidad de Dios para que la Palabra de Dios no se vea gravemente dañada en dicha transferencia.
